選論

美國不再是樂土

（譯自紐約時報）【下】

因爲在美國，年老的與年青的一樣，他們的印象，主要的不是政治而是哲學。各種年齡的人民現時正找尋他們的目的和意義。那些廣告家已經看見此中要點。比政治家更清楚，通用汽車公司說：「有些人相信在生活中要有一輛「標域」汽車。但是即使通用汽車公司和密臣總統明天獲得他們所想要的一切東西——和平，稅收分享，工作，以及每一車房有一輛「標域」汽車——在一個商業和政治販子的叫囂嘈吵變動的世界裏，沒有信仰或信任的生活問題將仍然困擾我們。

一般相信一九一四——一九年，以及再次在一九三九——四五年，那戰爭就是世界的騷亂的說明，而其後經濟，混亂是使人類家族散之四方，當然，這兩種見解是部份眞實。但是經過這兩次世界大戰和凱恩斯（英經濟學者）的勝利後，道德的混亂仍然存在。使到這些年青畢生憤怒的事情，似乎無過於他們所認爲這種落伍的沾沾自喜的道德教訓，但在最實際的情況下，你不能解釋目前越南戰爭的悲劇或這個時代的精神憂慮，除非你考慮及美國公衆和私人生活的道德歧異。用政治的小技巧是不能消除美國人的困難，或解釋美國的困境的，除非我們把自己看作一個適當的民族，生活在我們公私生活的理想水準之下。

匿臣總統不能調協他的教友派主義和他在越南的戰爭政策，而校園的好戰份子不能調協他們的理想和他們的暴力行動，除非他們拒絕道德責任的原則。美國今天不是一個愉快的國家，因爲它的人民並沒有達到他們所認爲最佳的生活，而它的政治家都時常引起他們最壞的興趣。美國已擺脫它的信仰但不是它的良知。當他們企圖這樣做時，它的兒童們是陷於相同的舊的處境，林肯曾下了最佳的定義，因爲一百年之後，他們甚至更「缺乏信仰，但是懷疑的恐怖」。

這種震動世界的不滿，不能單獨用政治處理或者在公共生活的週圍，但必須更接近個人生活或道德行爲的中央及親密的地方。

【全文完】

各地通訊

法庭上使用華語 應由裁判司決定

（港訊）公事上使用中文委員會之第三份報告書，於昨午在立法局省覽後，法律小組委員會主席楊鐵樑法官，隨即於下午五時，舉行一次記者招待會，楊氏表示，於報告書，他們主要提出兩項重要建議，其一是在裁判司署及同等之法庭及租務法庭之法官，可以用粵語審判案件，此建議經過研討後，發覺幷無困難。又一建議爲將來希望能儘請中國法官於裁判署，及恢復紳士法庭，另一項建議是，可將現存之法例翻譯成中文，這包括現存的及新訂之法律，據最保守之估計，須時約七至八年，才能完成。

公事上使用中文研究委員會提交總督的第三份報告昨提出建議：裁判司法庭審案時，一切口述部份，應用中文，英文或兩者併用，應由裁判司全權取決。此辦法亦應在兒童法庭及租務法庭實行。

委員會已注意到香港缺乏能懂中文的司法官員，因此它呼籲考慮是否可以復用紳士法庭，由能說中文的太平紳士主審，此不失爲實施這項建議的好方法。

委員會多數委員建議所有法例及有關輔助法規應譯爲中文，而將來的律例，應用中英文公佈。

不過，委員會以爲在現時的司法制度下，中文無法在法庭獲得與英文同等地位，因爲香港法律是多世紀以來英國歷史和法理學的產物，且包括十三世紀以來的許多判例，（未完）

受監視行爲惡青年 與女童做愛 答六籐

山六月七日至六月廿二日內，與被告在不同公寓內發生三次性行爲，六月二十五日，旺角警署探員在一次搜查酒店行動中，在旺角酒店內發現被告與原告在一起，被告認與原告發生多次性行爲，帶返警署後，發現被告曾犯恐嚇勒索罪，仍在受感化官監視行爲期內，遂被檢控上罪。（續完）

十名大漢手持硬物 打劫九龍灣拆船廠

（港訊）監刦案對香港社會治安已構成嚴重威脅，港九共發生六宗刦案，這些刦案中，有糾衆十人集體行刦拆船廠，也有白晝行刦路人及外籍遊客，其中兩名事主糾纏中被刦匪刺傷，三名飛仔行刦時，因事主呼叫，被警方人員拘捕。

首宗昨晨三時左右，十名男子手持硬物，行刦觀塘九龍灣一間拆船廠，將廠內工人制服後，然後大肆搜掠，刦去六捲鋼絲及四具引擎散熱器，總值約三千元，得手後逃去。

行刦十名大漢，其中三人手持硬物，事後警方據報抵場調查，但匪徒已逃去無踪。

遇刦拆船廠爲上址良友拆船廠（譯音），據報昨晨遇刦時，該廠除看更人外，幷有四名工人在廠內留宿，其餘刦匪，則再指嚇在廠內留宿工人，刦匪先將五人制服，然後大肆搜掠，結果刦去藝批物品，前後逗留約十分鐘始奪門逃去。

次宗，昨午三時左右，一名男子途經九龍塘近火車橋附近，被四名飛仔行刦，事主與飛羣糾纏，被飛仔用利刀刺向背部重傷，飛仔混亂中，刦去事主數十元現鈔逃去，傷者黃耀松，二十二歲，住東頭村二十三座某室，背部中三刀。

熱褲小姐複賽熱鬧 二十五個美女入選

（港訊）無可否認，「熱褲」顯明地進攻時裝世界，而且成爲今夏最搶眼時裝之一，它可襯托出少女的輕盈活潑表現優美的身材。

所以，昨夕希爾頓酒店舉行熱褲小姐複賽時，特別對一雙健美修長美腿的少女，（未完）

香港小姐賽事貼士

七〇年的香港小姐於卅一日清晨零時在香港希爾頓大酒店誕生，由於主會宣佈：保持公平選舉，故此，結果應該是很明朗的。古語有云：「天下無艷色悅目者，無醜人」。

防治害蟲

政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。電話五五、七五七一

李

中醫

曾國雄 林金林

主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 瘧年爛脚

東街後面 市定寧

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

電話 254-4618

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,

Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：六八五、〇七七 六八四、五九三

每逢星期三休息一天

華益實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.

551 W. BROADWAY

公司電話 873-1881

駿雯元 325-8981 325-9144

周榮寬 327-6621

▲西區觀瀾館—高尚柏文區，裝修好，坐四十位，生意七萬貳千元一年，取價貳萬二千五百元

▲觀飾物舖—位于固蘭麗大街最隣遊客區，每年生意七萬元，取價一萬五千元另點貨，照成本約三萬五千元。

▲屋列治五睡房住宅—七年新三間厠所浴室，取價六萬壹千五百元。

▲三十六組柏文—七年新，鋼骨水坭，每組皆有海景，年收八萬元，投資者有一分息另加抵押借款還本。（以上間張樊元）

▲東區二睡房住宅 近菲沙街廿五樓，土庫有三房聯房（一組取價二萬二千五百元，先付五千元入伙。

▲四年新十一組柏文—東區，年收一萬七千元，先付五萬元。（以上間周榮寬）

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大衆化價錢

東方情調 氣派豪華

午餐 晚宴 筵席

菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

遊旅之家

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520

258 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當

雷根環球旅運社啓

利倫公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256 - 262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

本號直接由東南亞各地採辦三千多種食品

買十送一

凡購十種同價貨品 贈送壹件同價貨品

利倫公司門市部謹啓

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;

127 - 131 DES VOEUX RD; C.

HONG KONG

H-454769 H-455042 H-439726 H-439754

香港德輔道中127-131號有餘銀行401-3室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㊀與加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㊁本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，訂位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㊂本社經驗豐富，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切難題，費用全免。

㊃各埠僑胞親朋，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駐港本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬啓

利民公司

Leman Leather Goods Co.

265 E. Hastings St.,

Vancouver 4, B. C.

Phone: 684-8824

由祖國新到大批

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉欵新。

另有各欵 斷碼皮鞋大平賣

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export - Wholesale - Distributes

777 Beatty St., Vancouver 3, B. C

Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

僑胞申請入加拿大國籍 請購簡建平林介山譯著之「加拿大」 每本五元

大批醬料到步

李成興純淨蝦油，彩色蝦片，刑春盛蘇梅醬，海鮮醬，麻辣醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購。

簡氏有限公司

CON'S CO. LTD.

103 E. Pender St., Vancouver B. C.

電話：683-1724

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.

681-1734

新到大幫

唐山冬瓜 大條鯪魚 大紅三魚 大條生魚 新鮮蓮藕 大獅頭魚 大銀倉魚 大塘虱魚

精製大幫「牛肉干」發行

全埠利息最高

定期存欵 八厘 二五

五年期八厘貳五 三、四年期八厘 貳年期六厘七五 壹年期六厘貳五

最近新運到唐山

藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口鯽魚鹹

NG LTD.

ANCOUVER 4, B.C.

4428

毛銀業

TRUST

ANCOUVER 4, B.C

935